clarion®

Owner's manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso

M335
M235

AM/FM MARINE CD PLAYER

•

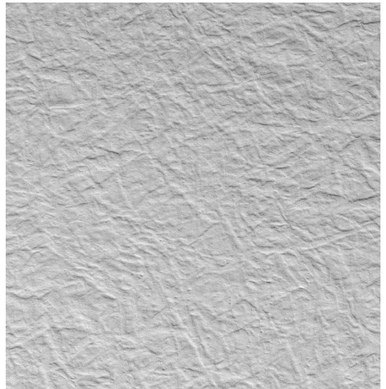
RADIO AM/FM-LECTEUR CD MARIN

•

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS NÁUTICO CON RADIO DE AM/FM

•

RADIO AM/FM CON LETTORE CD PER USO MARITTIMO



■ Contents
English

1. PRECAUTIONS 2
2. CONTROLS 3
3. BUTTON TERMINOLOGY 4
4. FEATURES 5
5. HANDLING COMPACT DISCS 6
6. DCP (Detachable Control Panel) 7
7. OPERATION 8
8. WIRED REMOTE CONTROL UNIT OPERATIONS (M335 only) 12
9. TROUBLESHOOTING 13
10. ERROR DISPLAYS 13
11. SPECIFICATIONS 14

■ Table des matières
Français

1. PRÉCAUTIONS 15
2. COMMANDES 3
3. NOMENCLATURE DES TOUCHES 16
4. CARACTÉRISTIQUES 17
5. MANIPULATION DES DISQUES COMPACTS 18
6. CLAVIER DE COMMANDE AMOVIBLE (DCP) 19
7. FONCTIONNEMENT 20
8. FONCTIONNEMENT AVEC TELECOMMANDE A FIL DE L'APPAREIL (M335 seulement) 24
9. DÉPISTAGE DES PANNES 25
10. AFFICHAGE DES ERREURS 25
11. SPÉCIFICATIONS 26

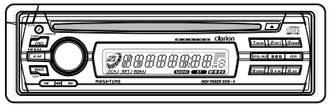
■ Índice
Español

1. PRECAUCIONES 27
2. CONTROLES 3
3. NOMENCLATURA DE LOS BOTONES 28
4. CARACTERÍSTICAS 29
5. MANEJO DE LOS DISCOS COMPACTOS 30
6. PANEL DE CONTROL DESMONTABLE (DCP) 31
7. OPERACIÓN 32
8. OPERACIONES DE LA UNIDAD DE CONTROL REMOTO CABLEADA (M335 solamente) 36
9. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 37
10. INDICACIONES DE ERROR 37
11. ESPECIFICACIONES 38

■ Indice
Italiano

1. PRECAUZIONI 39
2. CONTROLLI 3
3. NOMENCLATURA 40
4. CARATTERISTICHE 41
5. USO DEI COMPACT DISC 42
6. FRONTALINO ESTRAIBILE (DCP) 43
7. OPERAZIONI 44
8. OPERAZIONI DEL TELECOMANDO CON FILI (solo M335) 48
9. IN CASO DI DIFFICOLTÀ 49
10. VISUALIZZAZIONE DEGLI ERRORI 49
11. DATI TECNICI 50

COMPACT disc DIGITAL AUDIO



Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2003: Clarion Co., Ltd.

Printed in Malaysia / Imprimé à Malaisie
Impreso en Malasia / Stampato in Malaysia

2003/2 (D·M)

PE-2587B
280-7931-00

English

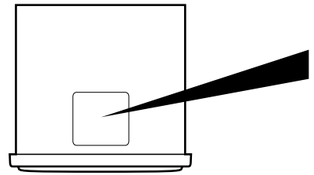
1. PRECAUTIONS

1. When the inside of the car is very cold and the player is used soon after switching on the heater, moisture may form on the disc or the optical parts of the player and proper playback may not be possible. If moisture forms on the disc, wipe it off with a soft cloth. If moisture forms on the optical parts of the player, do not use the player for about one hour and the condensation will disappear naturally to allow normal operation.
2. Driving on extremely bumpy roads which cause severe vibration may cause the sound to skip.
3. This unit uses a precision mechanism. Even in the event that trouble arises, never open the case, disassemble the unit, or lubricate the rotating parts.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

⚠ CAUTION

USE OF CONTROLS, ADJUSTMENTS, OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN, MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
THE COMPACT DISC PLAYER SHOULD NOT BE ADJUSTED OR REPAIRED BY ANYONE EXCEPT PROPERLY QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



Bottom View of Source Unit

MODEL
clarion
12V ⊖ GROUND
AM 530-1710kHz/FM 87.9-107.9MHz
THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES.OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS: (1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND (2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.
THIS PRODUCTION COMPLIES DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE.
CLARION CO.,LTD.
50 KAMITODA,TODA-SHI,SAITAMA-KEN,JAPAN
MANUFACTURED:
PE-
SERIAL No.
Clarion Co.,Ltd.
MADE IN MALAYSIA

INFORMATION FOR USERS:

CHANGES OR MODIFICATIONS TO THIS PRODUCT WILL VOID THE WARRANTY AND WILL VIOLATE FCC APPROVAL.

Be sure to unfold and read the next page.
Veuillez déployer et vous référer à la page suivante.
Cerciórese de desplegar y de leer la página siguiente.
Assicurarsi di aprire e leggere la pagina successiva.

English

Français

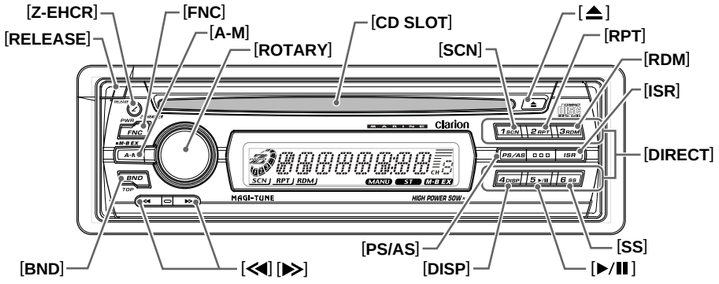
Español

Italiano

2. CONTROLS/COMMANDES/CONTROLES/CONTROLLI

Note: *Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.*
Remarque: *Veuillez déployer cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.*
Nota: *Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.*
Nota: *Assicurarsi di aprire questa pagina e fare riferimento a questi diagrammi quando si legge ciascun capitolo.*

SOURCE UNIT / APPAREIL PILOTE / UNIDAD FUENTE / UNITA SORGENTE



WIRED REMOTE CONTROL UNIT

M335 following operations are enabled by remote control with the Wired Remote Control Unit M202RC (sold separately).

TÉLÉCOMMANDE À FIL

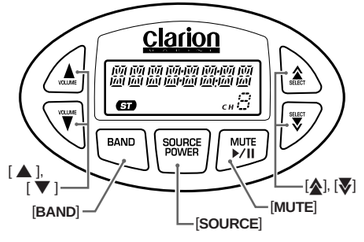
Vous pouvez piloter les fonctions suivantes du M335 à distance avec la télécommande à fil M202RC (vendue séparément).

UNIDAD DE CONTROL REMOTO ALÁMBRICA

Las operaciones del M335 podrán realizarse con una unidad de control remoto alámbrica M202RC (vendida aparte).

UNITÀ DI TELECOMANDO COLLEGATO VIA CAVO

Le seguenti operazioni dell'M335 vengono attivate da telecomando tramite l'unità di telecomando collegata via cavo M202RC (venduta a parte).



Note: *The above illustration shows the front panel of the model M335.*
Remarque: *L'illustration ci-dessous montre le panneau avant du modèle M335.*
Nota: *La ilustración de arriba muestra el panel frontal del modelo M335.*
Nota: *L'illustrazione sopra mostra il pannello anteriore del modello M335.*

English

3. BUTTON TERMINOLOGY

Note:
• *Be sure to read this chapter referring to the front diagrams of chapter* ***2. CONTROLS*** *on page 3 (unfold).*

Names of the Buttons and their Functions

[RELEASE] button
• Press the [**RELEASE**] button to unlock the DCP.

[Z-EHCR] button
• Use the button to select one of the three types of sound characteristics already stored in memory. (Z-Enhancer)

[FNC] button
• Press the button to turn on the power.
Press and hold the button for 1second or longer to turn off the power.
• Switches the operation mode among the radio mode, etc.

[A-M] button
• Press and hold the button for 1 second or longer to switch the MAGNA BASS EX on/off.
• Use the button to switch to the audio mode (bass/treble, balance/fader)

[ROTARY] knob
• Adjust the volume by turning the knob clockwise or counterclockwise.
• Use the knob to perform various settings.

[CD SLOT]
• CD insertion slot.

[SCN] button
• Performs scan play for 10 seconds for each track while in the CD mode.

[⏏] button
• Ejects a CD when it is loaded into the unit.

[RPT] button
• Plays repeatedly while in the CD mode.

[RDM] button
• Performs random play while in the CD mode.

[ISR] button
• Recalls ISR radio station in memory.
• Press and hold for 2 seconds or longer: Stores current station into ISR memory (radio mode only).

[DIRECT] button
• Stores a station into memory or recall it directly while in the radio mode.

[SS] button
• Press the [**SS**] button while keeping the [**BND**] button pressed, to turn the screen saver function on or off.

[▶/II] button
• Plays or pauses a CD while in the CD mode.

[DISP] button
• Press the [**DISP**] button while keeping the [**BND**] button pressed, to switch the display indication (Main display, clock display).

[PS/AS] button
• Performs preset scan while in the radio mode. When the button is pressed and held, auto store is performed.

[◀◀][▶▶] button
• Selects a station while in the radio mode or selects a track when listening to a CD.
• Press and hold the button for 1 second or longer to switches the fast-forward/fast-backward.

[BND] button
• Switches the band, or seek tuning or manual tuning while in the radio mode.
• Plays a first track while in the CD mode.

Clarion®
// High-Tech High-Touch //

» DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' «
(D.M. 28 agosto 1995, no548)

Io, Fabbricante / Mandatario nell'UE

Clarion Europa GmbH
Hessenring 19-21
64546 Mörfelden-Walldorf

Dichiaro che il prodotto

Autoradio
M335

è conforme alle disposizioni contenute nel suddetto decreto relativamente alla prevenzione e l'eleminazione dei disturbi radioelettrici provocati dai ricevitori di radiodiffusione sonora e televisiva.

Io, Fabbricante / Mandatario nell'UE

Data 01 Agosto 2002

Clarion Europa GmbH
Hessenring 19-21
64546 Mörfelden-Walldorf

Firma

Ref No 02IR9006